



www.DEWALT.com

DWE1622



English <i>(original instructions)</i>	5
Français <i>(traduction de la notice d'instructions originale)</i>	13



Figure 1

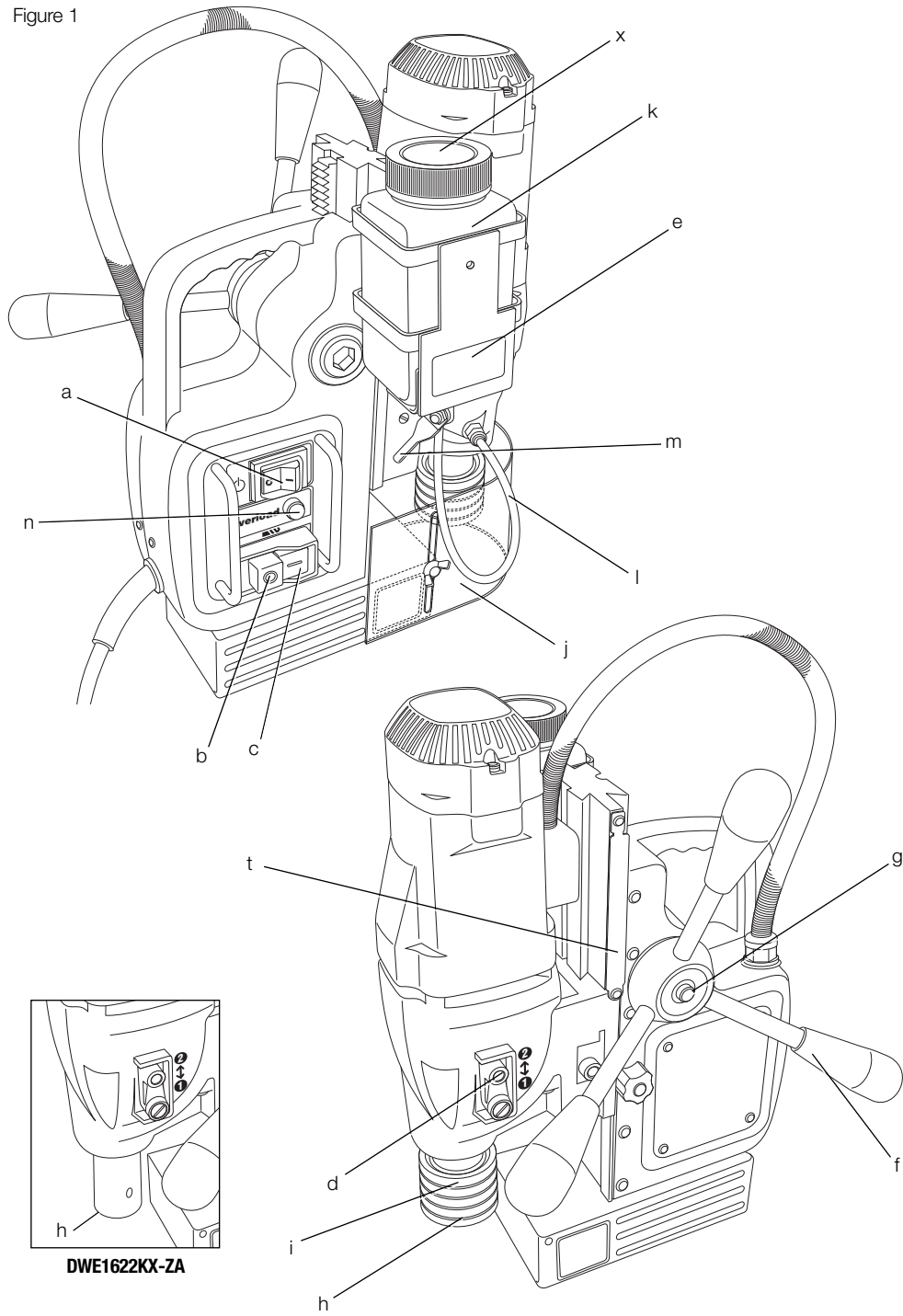


Figure 2

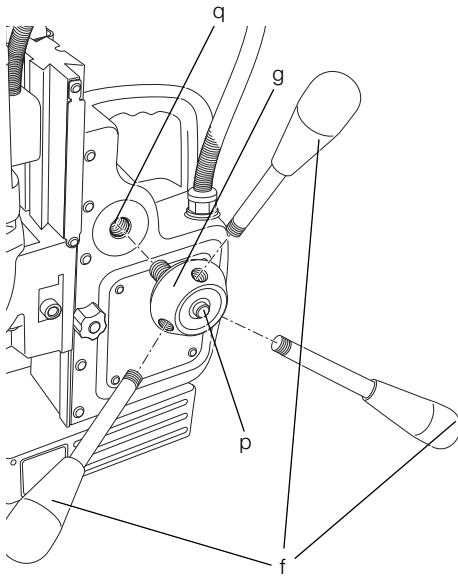


Figure 3

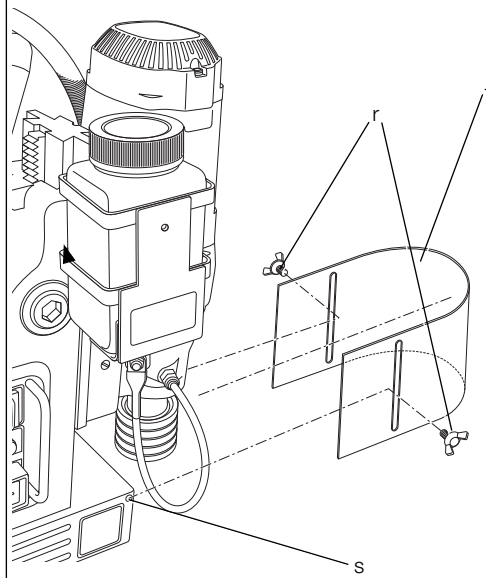


Figure 4

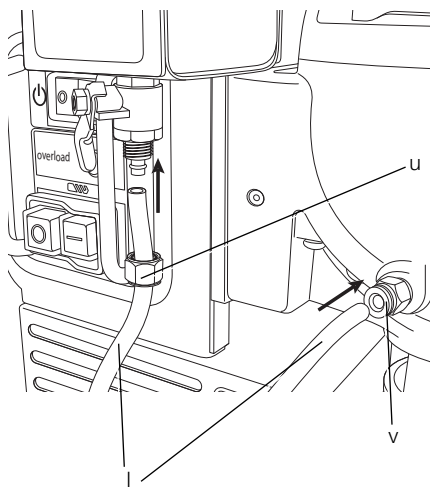


Figure 5

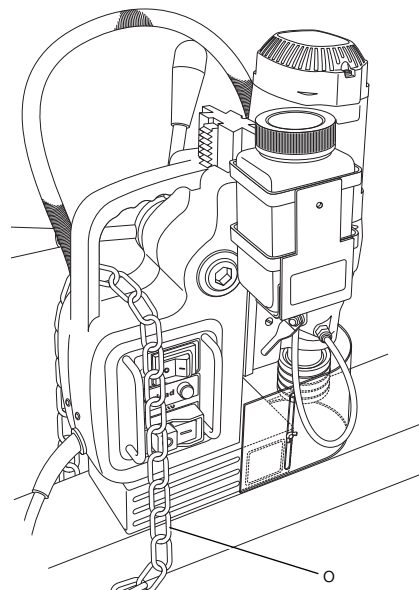


Figure 6A

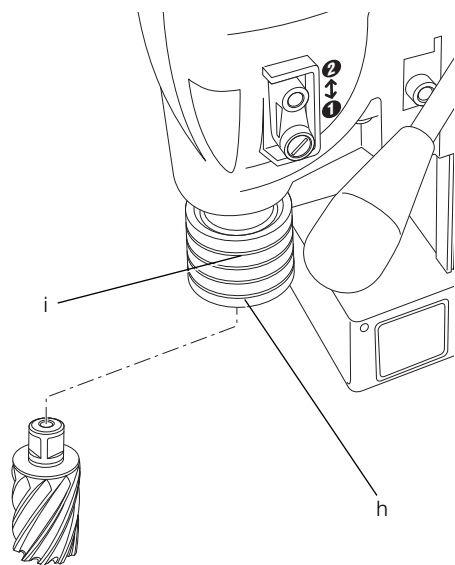


Figure 6B

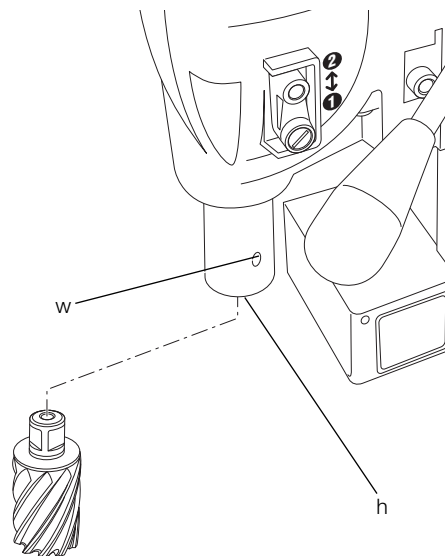


Figure 7

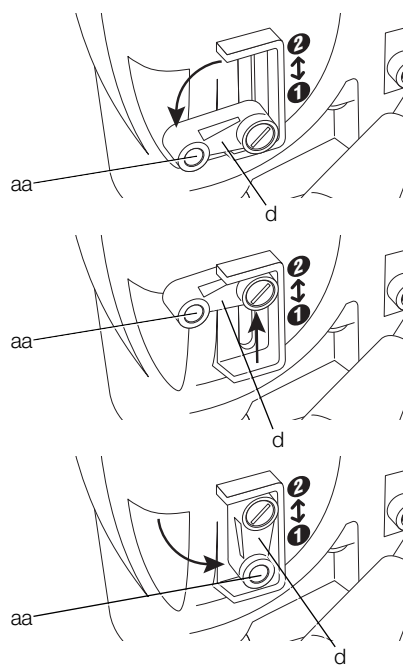


Figure 8

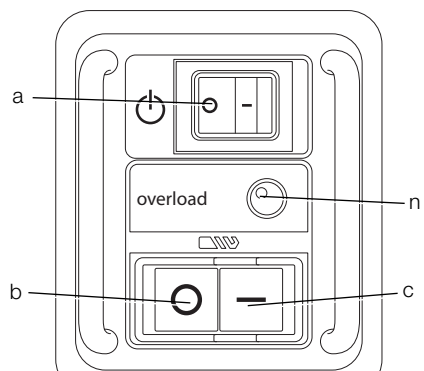


Figure 9

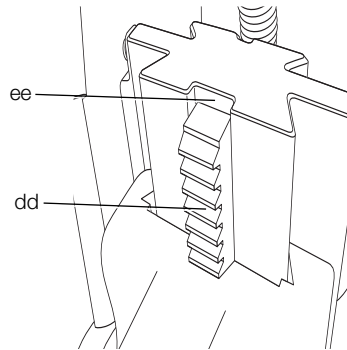


Figure 10A

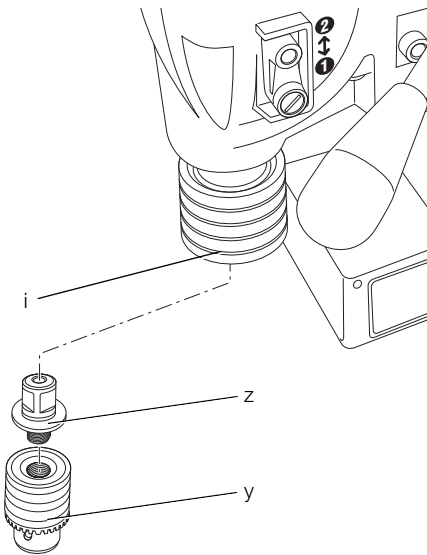


Figure 10B

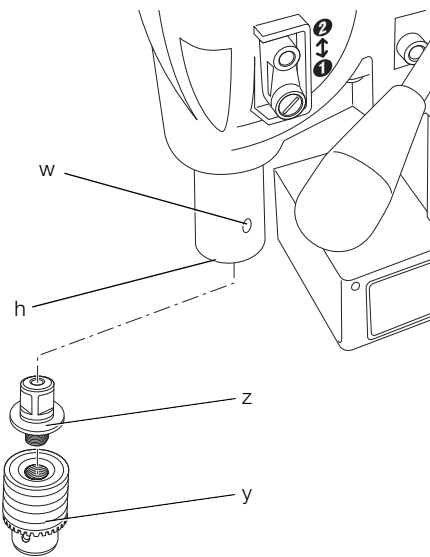
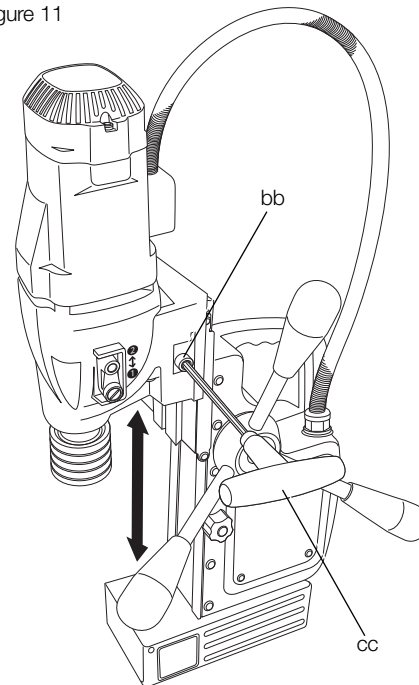


Figure 11



MAGNETIC DRILL PRESS

DWE1622

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DWE1622		
Voltage	V	220–240
Type		1
Power input	W	1200
No-load speed		
Speed 1	min ⁻¹	300
Speed 2	min ⁻¹	450
Maximum drilling range in steel with annular cutter	mm	50
Tool holder (flat shank)	mm	19
Weight	kg	14.55

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

ENGLISH

- f) *If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- a) *Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) *Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) *Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) *Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) *Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) *Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) *If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- c) *Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) *Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) *Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) *Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) *Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) SERVICE

- a) *Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Specific Safety Rules for Drill Presses

- *Keep your fingers well out of the drill area.*
- *Always use the drill guard. Before turning on machine ensure the guard is closed securely.*
- *Always use the safety chain.*
- *The magnetic stand is suitable for use on steel with a thickness starting from 10 mm, with zero air gap between the magnet core surface and the mounting surface. Curvature, coats of paint and surface irregularities will create an air gap. Keep the air gap to a minimum.*
- *Always place the machine on a flat surface. Do not clamp the stand on small or irregularly shaped objects.*
- *Always place the machine on a surface that is clear of shavings, chips, swarf and surface dirt.*

- Keep the magnet clean and free of debris and swarf.
- Do not turn on the machine until it has been mounted and installed according to these instructions.
- Do not turn on the machine before having checked that the magnetic stand has been tightened firmly to the mounting surface.
- Adjust the table so cutter does not extend into the workpiece before drilling. Do not perform any design, assembly or construction activities on the workpiece while the machine is turned on.
- Before turning on the machine, make sure the accessory has been mounted correctly.
- Always use the recommended speed for the accessories and the material.
- Do not use the machine on the same workpiece on which electric welders are being used.
- Use only an appropriate cutting fluid. Use a general metal cutting coolant diluted with water.
- Do not use liquid cutting fluids while drilling vertically or overhead. Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray for these applications.
- Do not pour cutting fluid into the reservoir while it is mounted in the bracket. Do not allow cutting fluid to enter the drill motor.
- Before use, ensure movable chuck guard operates properly.
- Ensure that metal chips or resinous residue cannot lead to blockage of the function.
- In case of jammed cutter disconnect the machine from the power supply, remove the reason for the jam before turning on the machine again.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury from flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



WARNING! This product is Class 1 Construction and must be connected to an Earth connection.



Package Contents

The package contains:

- 1 Magnetic drill press
- 1 Drill guard
- 3 Handles
- 1 Hub
- 1 Safety chain
- 1 Lubrication system
- 1 Hex tool
- 1 3 jaw chuck with adaptor
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 5)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off power/magnet switch
- b. Off button for motor
- c. On button for motor
- d. Gear selector
- e. Magnetic bracket
- f. Feed handle
- g. Hub
- h. Tool holder

ENGLISH

- i. Quick-release collar (DWE1622K-B5)
- j. Guard
- k. Coolant bottle
- l. Coolant tube
- m. Flow regulator
- n. LED indicator light
- o. Safety chain (fig. 5)

INTENDED USE

Your DWE1622 magnetic drill press has been designed for drilling holes in steel construction surfaces. Do not drill into non-ferrous metal.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This drill press is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*
- *Connect the green/yellow lead to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this

tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.
Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Installing the Machine (fig. 2–5)

1. Assemble the feed handle.
2. Mount the drill guard (j).
3. Fit the lubrication system as necessary.
4. Place the machine on a clean, level and solid surface. Remove any particles that will obstruct full contact between the magnetic stand and the mounting surface.
5. Fit and tighten the safety chain (o).

MOUNTING THE FEED HANDLE ASSEMBLY (FIG. 1, 2)

The quick-release feed handle assembly can be mounted in one simple operation both to the left and the right of the machine.

1. Screw all three feed handles (f) into the hub (g).
2. Keep the button (p) depressed while inserting the hub shaft into the hole (q).
3. Release the button.

MOUNTING THE DRILL GUARD (FIG. 3)

1. Hold the guard (j) in front of the tool holder, aligning the slots in the guard with the holes in the machine.
2. Fit the screw (r) into the hole (s) located in the front of the frame.



WARNING: Always use the drill guard.

FITTING THE LUBRICATION SYSTEM (FIG. 1, 4)

The lubrication system can be used for horizontal drilling applications (the drill being used vertically).

1. With the coolant bottle (k) placed into the magnetic bracket (e), mount the magnetic bracket onto the steel strip (t) on either side of the tool.

2. Attach the coolant tube (l) to the coolant bottle:
 - a. Remove the nut (u) and thread it with the tube.
 - b. Slide the tube onto the nipple and tighten the nut.
3. Attach the tube to the quick-release connector (v) on the gearbox
 - a. Push coolant tube (l) in to install.
 - b. To remove, push the collar on the connector (v) in and pull the tube from the connector.

In order to use the lubrication system, the coolant bottle (k) must be filled with a sufficient amount of cutting fluid.

Filling the Coolant Bottle

1. Make sure the flow regulator (m) is closed.
2. Unscrew the cap (x).
3. Fill the container with cutting coolant diluted with water.
4. Screw the cap back on.



WARNING: Do not use the lubrication system in vertical or overhead drilling applications.

FITTING THE SAFETY CHAIN (FIG. 5)

Thread the provided safety chain (o) through the handle of unit and around the workpiece and secure in place.



WARNING: Always use the safety chain.

Inserting and Removing an Accessory (fig. 6)

The tool holder (h) accepts annular cutters with a 19 mm shank with two flats.



WARNING: The teeth of a cutter are very sharp and can be dangerous.

DWE1622K-B5 (FIG. 6A)

1. Slide the pilot pin through the hole in the center of the cutter shank.
2. Push up on the quick-release collar (i).
3. Insert the cutter with pilot pin and turn until the flat meets the locking pin. When the flat meets the locking pin the collar will snap down.
4. Check that the cutter is securely held in the arbor.

DWE1622KX-ZA (FIG. 6B)

1. Slide the pilot pin through the hole in the center of the cutter shank.

2. Align cutter flats with the screw holes (w) on the outside of the spindle and then insert cutter into tool holder (h). Tighten the two screws using the hex wrench until the cutter arbor is securely held in place.
3. Loosen screws to remove cutter.

3-JAW CHUCK (FIG. 10A, 10B)

A DEWALT 3-jaw chuck (y) can be installed using an adaptor (z) to fit the drill press for various bit sizes. Refer to **Inserting and Removing an Accessory** for installation instructions.

NOTE: It may be necessary to adjust the motor position when chuck is installed. Please refer to **Adjusting the Motor Height** for instructions.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Setting the Speed (fig. 7)



WARNING: Do not change gears at full speed or during use.

The machine is equipped with a two-gear selector to vary the speed/torque ratio.

1. Rotate the gear selector tab (d) out of the detent slot and shift into the desired mode.
2. Lock the selector tab back into the detent.

LOW SPEED AND HIGH TORQUE:

The yellow dot (aa) should be aligned with position 1 for low speed and high torque (holes from 32 to 50 mm).

HIGH SPEED AND LOW TORQUE:

The yellow dot (aa) should be aligned with position 2, for high speed and low torque (holes from 12 to 30 mm).

NOTE: It may be necessary to slightly turn the spindle by hand a little to complete the gear change.

Adjusting the Motor Height (fig. 11)

The motor height can be adjusted to accommodate the need for more or less bit clearance over the workpiece.

1. Loosen the motor slide bolt (bb) with the supplied hex key tool (cc).
2. Position the motor to the desired height.
3. Tighten the bolt firmly with the hex tool to secure the motor in position.

Prior to Operation

Try a few simple projects using scrap material until you develop a "feel" for the machine.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

- Apply only a gentle pressure to the tool. Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- If the accessory jams, stop the motor and gently raise the accessory out of the workpiece before resuming work.
- Always use the safety chain.
- Always use the drill guard.

Turning On and Off (fig. 1, 8)

In order to operate properly, the machine has to be turned on following the procedure described below.

TURNING THE POWER ON AND OFF

Connect the machine to the mains.

To turn the power on, press the power/magnet switch (a) to the on position.

NOTE: Once the power is switched on the magnet will automatically be activated.

To turn the power off, press the power/magnet switch to the off position.

TURNING THE DRILL MOTOR ON AND OFF

The drill motor can only be switched on when the magnet is activated.

To turn the drill motor on, press the green button (c) on the motor switch.

To turn the drill motor off, press the red button (b) on the motor switch.

RE-SETTING THE MACHINE

If the power is interrupted during use, or if at any point the magnetic seal is broken, the machine must be reset.

1. Turn off the drill motor first, and then the power/magnet.
2. Ensure that the work area is clean.
3. Turn on the power/magnet.

Drilling a Hole (fig. 1)

1. Always apply an appropriate cutting fluid/coolant on the cutting area.
2. Lower the guard (j) so that it screens the surface to be drilled.
3. Make sure the drill point or cutter pilot is properly installed over the spot to be drilled.
4. Press green button (c) on the motor switch to the start motor.
5. Slowly feed the accessory into the workpiece using the feed handle (f).
6. At the start of the cut, apply light pressure to allow the accessory to perform the initial groove.
7. Continue applying sufficient pressure to achieve a smooth progressive cut. Do not force.

NOTE: The LED indicator light (n) will flash (red) to indicate too much pressure is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light changes to a constant (green).

8. Take extra care when the accessory is about to break through the surface to prevent splintering.
9. Always turn off the motor, the magnet and the power, in that particular order, when work is finished and before unplugging.

OVERLOAD PROTECTION

The DEWALT magnetic drill is fitted with an overload protection feature to prevent damage to the motor if excessive loads are applied during operation.

The LED indicator light (n) will flash as a warning that excessive load is being applied, if this happens reduce the pressure being applied until the light changes to a constant green. If pressure is not reduced the overload protection will activate by cutting power, at which point the LED will be a constant red. To reset the tool from this state, run the unit at no load for several seconds. This allows the motor to cool before resuming the drilling operation.

Drilling with Annular Cutters

Annular cutters only cut material at the periphery of the hole, rather than converting the entire hole to shavings. As a result, the energy required to make a hole is lower than for a twist drill.

When drilling with an annular cutter, it is not necessary to drill a pilot hole.



WARNING: Do not touch the cutter or the parts close to the cutter immediately

after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.

Ensure nobody is in the work area where the metal core is ejected.

Drilling Conditions

The ease with which material can be drilled depends on several factors including tensile strength and abrasion resistance. Whilst hardness and/or strength is the usual criterion, wide variations in machineability can exist among material showing similar physical properties.

The drilling conditions are dependent on requirements for tool life and surface finish. These conditions are further restricted by the rigidity of the tool and the workpiece, lubrication and machine power available. The harder the material, the lower the cutting speed.

Some materials of low hardness contain abrasive substances leading to rapid cutting edge wear at high speeds. Feed rates are governed by rigidity of set-up, volume of material to be removed, surface finish and available machine power.

MAINTENANCE



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Pop-off Brushes

The motor will be automatically shut off when the carbon brushes are nearly worn out and the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent.



Lubrication

IN HORIZONTAL APPLICATIONS (FIG. 1)

- Adjust the fluid flow as required using the flow regulator (m).

- Add more cutting fluid if the shavings become blue.

VERTICAL AND OVERHEAD APPLICATIONS

Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray.

LUBRICATING THE FEED TRAVEL (FIG. 9)

The feed travel should be lubricated periodically with grease to ensure smooth operation.

- Raise the motor unit to the highest position possible.
- Lubricate the dove-tail guide way (dd) at both sides.
- Lubricate the gear rack (ee).

After repeated use, the gear rack may become loose. If necessary, adjust the 5 self-locking set screws at the left side. Tighten screws in series until the gear rack moves freely in the dove-tail guide but does not allow the motor to wobble.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

ENGLISH

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

PERCEUSE À COLONNE MAGNÉTIQUE

DWE1622

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

DWE1622		
Tension	V	230
Type		1
Puissance consommée	W	1200
Vitesse à vide		
Vitesse 1	min ⁻¹	300
Vitesse 2	min ⁻¹	450
Capacité de perçage de l'acier avec fraise annulaire	mm	50
Porte-outil (queue à facette)	mm	19
Poids	kg	14,55

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

FRANÇAIS

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour perceuses à colonne

- Écartez suffisamment les doigts de la zone de perçage.
- Utilisez toujours un carter de perçage. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le carter soit bien fermé.
- Utilisez toujours la chaîne de sécurité.
- Le support magnétique est adapté au travail de l'acier pour une épaisseur initiale de 10 mm, sans entrefer entre la surface du noyau de l'aimant et la surface de montage. Courbures, couches de peinture et surfaces irrégulières génèrent toutes un entrefer. Minimisez au possible l'entrefer.
- Placez toujours la machine sur une surface plane. Ne fixez pas le support sur des objets trop petits ou de forme irrégulière.
- Placez toujours la machine sur une surface dépourvue de copeaux, sciures, poussières et salissures.
- Préservez la propreté de l'aimant et débarrassez-le de tout débris ou poussière.
- N'allumez pas la machine tant qu'elle n'est pas montée et installée selon les instructions.
- N'allumez pas la machine avant d'avoir vérifié si le support magnétique est fermement fixé à la surface de montage.
- Ajustez la table de sorte que la fraise ne pénètre pas dans l'ouvrage avant le perçage. Ne procédez pas à des travaux de conception, de montage ou d'extension sur la pièce à ouvrir alors que la machine est en marche.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'accessoire est correctement monté.
- Utilisez toujours la vitesse recommandée pour les accessoires et le matériel.
- N'utilisez pas machine pour la même pièce sur laquelle les postes de soudure électrique sont utilisés.
- Utilisez uniquement un liquide de coupe approprié. Utilisez un liquide de refroidissement de coupe de métal, dilué avec de l'eau.
- N'utilisez pas de fluides de coupe liquide pour un perçage vertical ou en hauteur. Plongez le foret dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray indiqué pour ces applications.
- Ne versez pas de liquide de coupe dans le réservoir alors qu'il est monté dans le support. Ne laissez pas le liquide de coupe s'infiltrer dans le moteur de la perceuse.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que le carter de mandrin mobile fonctionne correctement.
- Assurez-vous que les copeaux métalliques ou résidus résineux ne puissent pas provoquer le blocage du fonctionnement.
- Si la fraise est coincée, débranchez la machine de l'alimentation et éliminez la cause du blocage avant de remettre la machine en marche.

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



AVERTISSEMENT ! Ce produit est de classe I et doit être raccordé à une connexion reliée à la terre.



Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Perceuse à colonne magnétique

FRANÇAIS

- 1 Carter de perçage
- 3 Poignées
- 1 Moyeu
- 1 Chaîne de sécurité
- 1 Système de lubrification
- 1 Clé hexagonale
- 1 Mandrin à 3 mâchoires avec adaptateur
- 1 Coffret de transport
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1, 5)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt alimentation/aimant
- b. Bouton d'arrêt pour le moteur
- c. Bouton de marche pour le moteur
- d. Sélecteur de vitesse
- e. Support magnétique
- f. Poignée de distribution
- g. Raccord
- h. Porte-outil
- i. Collier de fixation rapide (DWE1622K-B5)
- j. Carter de protection
- k. Bouteille de réfrigérant
- l. Tube de réfrigérant
- m. Régulateur de débit
- n. Voyant indicateur
- o. Chaîne de sécurité (fig. 5)

UTILISATION PRÉVUE

Votre perceuse à colonne magnétique DWE1622 a été conçue pour percer des trous dans les surfaces en acier. Ne percez pas les métaux non ferreux.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette perceuse à colonne est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.
- Raccordez le fil vert/jaune à la borne de masse.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section

Caractéristiques techniques). La section

minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou d'effectuer des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Installation de la machine (fig. 2–5)

1. Montez la poignée d'avance.
2. Montez le carter de perçage (j).
3. Si nécessaire, montez le système de lubrification.
4. Installez la machine sur une surface propre, solide et plane. Retirez toute particule limitant le contact entre le support magnétique et la surface de montage.
5. Monter et serrer la chaîne de sécurité (o).

MONTAGE DE L'ENSEMBLE DE POIGNÉE DE DISTRIBUTION (FIG. 1, 2)

La poignée d'avance à déblocage rapide peut être montée en une simple opération, à droite comme à gauche de la machine.

1. Vissez les poignées (f) dans le moyeu (g).
2. Tenez le bouton (p) enfoncé pendant l'introduction de l'axe du moyeu dans le trou (q).
3. Relâchez le bouton.

MONTAGE DU CARTER DE PERÇAGE (FIG. 3)

1. Tenez le carter (j) face au support d'outil, en alignant les encoches du carter de protection avec les orifices de la machine.
2. Placez la vis (r) dans l'orifice (s) situé sur la partie avant du châssis.



AVERTISSEMENT : utilisez toujours un carter de perçage.

MISE EN PLACE DU SYSTÈME DE LUBRIFICATION (FIG. 1, 4)

Le système de lubrification peut être utilisé pour les applications de perçage à la verticale (la perceuse est utilisée verticalement).

1. Avec la bouteille de réfrigérant (k) placée dans le support magnétique (e), monter le support magnétique sur la bande métallique (t) d'un côté ou de l'autre de l'outil.
2. Fixer le tube de réfrigérant (l) à la bouteille de réfrigérant :
 - a. Retirer l'écrou (u) et le visser avec le tube.
 - b. Faire coulisser le tube sur le mamelon et serrer l'écrou.
3. Fixer le tube au connecteur de fixation rapide (v) sur le sélecteur de vitesse
 - a. Enfoncer le tube de réfrigérant (l) à l'intérieur pour l'installer.
 - b. Pour le retirer, enfoncer le collier du connecteur (v) vers l'intérieur et sortir le tube du connecteur.

Pour utiliser le système de lubrification, la bouteille de réfrigérant (k) doit être remplie d'une quantité suffisante de liquide de coupe.

Remplissage de la bouteille de réfrigérant

1. S'assurer que le régulateur de débit (m) est fermé.
2. Dévisser le capuchon (x).
3. Remplir le réservoir de liquide de refroidissement de coupe dilué avec de l'eau.
4. Remettre le capuchon en place.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de système de lubrification pour les applications de perçage à la verticale ou en hauteur.

MONTAGE DE LA CHAÎNE DE SÉCURITÉ (FIG. 5)

Passer la chaîne de sécurité (o) fournie à travers la poignée de l'appareil et autour de l'ouvrage, puis la fixer en position.



AVERTISSEMENT : utilisez toujours la chaîne de sécurité.

Montage et démontage d'un accessoire (fig. 6)

Le porte-outil (h) peut recevoir des outils de coupe annulaires avec une tige de 19 mm dotée de deux méplats.

FRANÇAIS



AVERTISSEMENT : les dents d'un outil de coupe neuf sont très tranchantes et peuvent être dangereuses.

DWE1622K-B5 (FIG. 6A)

1. Glisser la tige de guidage dans l'orifice au centre de la queue de la fraise.
2. Pousser sur le collier de fixation rapide (i) vers le haut.
3. Introduire l'outil de coupe avec une goupille pilote et tourner jusqu'à ce que le méplat rencontre la boupille de blocage. Lorsque le méplat rencontre la goupille de blocage, le collier s'enclenche.
4. Vérifier que l'outil de coupe est monté correctement dans l'arbre.
5. Soulever le collier (i) pour libérer l'outil de coupe.

DWE1622KX-ZA (FIG. 6B)

1. Glisser la tige de guidage dans l'orifice au centre de la queue de la fraise.
2. Alignez les méplats de la fraise avec les trous filetés (w) à l'extérieur de la broche puis insérez la fraise dans le porte-outil (h). Serrez les deux vis en utilisant la clé hexagonale jusqu'à ce que l'arbre de la fraise soit maintenu fermement en place.
3. Desserrez les vis pour retirer la fraise.

MANDRIN À 3 MÂCHOIRES (FIG. 10A, 10B)

Un mandrin à 3 mâchoires DEWALT (y) peut être installé à l'aide d'un adaptateur (z) pour équiper la perceuse à colonne de différentes tailles de forets. Consulter la section **Montage et retrait d'un accessoire** pour les instructions d'installation.

REMARQUE : il peut être nécessaire d'ajuster la position du moteur lorsque le mandrin est installé. Consulter la section **Ajustement de la hauteur du moteur** pour les instructions.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Réglage de la vitesse (fig. 7)



AVERTISSEMENT : ne changez pas de vitesse à plein régime ou pendant l'utilisation.

La machine est équipée d'un sélecteur à deux vitesses permettant de faire varier le rapport vitesse/couple.

1. Tourner l'onglet du sélecteur de vitesse (d) hors de l'encoche du cliquet et le placer dans le mode désiré.

2. Bloquer à nouveau l'onglet du sélecteur dans le cliquet.

FAIBLE VITESSE ET COUPLE ÉLEVÉ :

Le point jaune (aa) doit être aligné avec la position 1 pour une faible vitesse et un couple élevé (trous de 32 à 50 mm).

VITESSE ÉLEVÉE ET FAIBLE COUPLE :

Le point jaune (aa) doit être aligné avec la position 2 pour une vitesse élevée et un faible couple (trous de 12 à 30 mm).

REMARQUE : il peut être nécessaire de tourner légèrement la broche à la main pour achever le changement de vitesse.

Ajustement de la hauteur du moteur (fig. 11)

La hauteur du moteur peut être ajustée pour adapter l'espace nécessaire au foret au-dessus de l'ouvrage.

1. Desserer le boulon de coulissement du moteur (bb) avec la clé hexagonale fournie (cc).
2. Positionner le moteur à la hauteur désirée.
3. Serrer fermement le boulon avec la clé hexagonale pour fixer le moteur en position.

Avant toute utilisation

Faites quelques coupes simples dans des chutes de bois pour bien « sentir » la machine.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

- Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Une force excessive n'accélère pas le perçage, mais réduit les performances de l'outil et peut diminuer sa durée de vie.
- Si l'accessoire se bloque, coupez le moteur et soulevez doucement l'accessoire hors de la pièce à ouvrir avant de reprendre le travail.
- Utilisez toujours la chaîne de sécurité.
- Utilisez toujours un carter de perçage.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1, 8)

Pour fonctionner correctement, la machine doit être mise en marche selon la procédure décrite ci-après.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'ALIMENTATION

Branchez la machine sur le secteur.

Pour mettre en marche, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation/aimant (a) jusqu'en position marche.

REMARQUE : lorsque l'appareil est en marche, l'aimant s'active automatiquement.

Pour arrêter, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation/aimant jusqu'en position arrêt.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR DE LA PERCEUSE

Le moteur de la perceuse peut être allumé uniquement si l'aimant est activé.

Pour mettre le moteur de la perceuse en marche, appuyer sur le bouton vert (c) de l'interrupteur du moteur.

Pour arrêter le moteur de la perceuse, appuyer sur le bouton rouge (b) de l'interrupteur du moteur.

NOUVEAU RÉGLAGE DE LA MACHINE

Si l'alimentation se coupe en cours de fonctionnement ou si, à un moment quelconque, le joint magnétique se rompt, alors la machine doit être réinitialisée.

1. Arrêtez d'abord le moteur de la perceuse, puis l'aimant.
2. Assurez-vous que la surface de travail est propre.
3. Activez l'alimentation.

Perçage d'un trou (fig. 1)

1. Appliquez toujours un liquide de refroidissement / coupe approprié sur la surface de coupe.
2. Abaissez le carter de protection (j) afin qu'il protège la zone de perçage.
3. Assurez-vous que le point de perçage ou le pilote de coupe est correctement disposé au dessus du point à percer.
4. Appuyer sur le bouton vert (c) de l'interrupteur du moteur pour démarrer le moteur.
5. Enfoncez doucement l'accessoire dans la pièce à ouvrir avec la poignée d'alimentation (f).
6. En début de coupe, appliquez une légère pression pour laisser l'accessoire effectuer une première percée.

7. Continuez d'appliquer suffisamment de pression pour obtenir une coupe régulière et progressive. Ne forcez pas.

REMARQUE : le voyant indicateur (n) clignote (rouge) pour indiquer qu'une pression excessive est appliquée. Si cela se produit, réduire la pression appliquée jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et s'allume en vert.

8. Faites spécialement attention lorsque l'accessoire est sur le point de transpercer la surface afin d'éviter tout éclat.
9. Coupez toujours le moteur, l'aimant et l'alimentation dans cet ordre spécifique lorsque le travail est terminé et avant de débrancher la prise.

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

La perceuse magnétique DEWALT est dotée d'une fonction de protection contre les surcharges pour empêcher d'endommager le moteur si des charges excessives sont appliquées durant l'utilisation.

Le voyant indicateur (n) clignote pour avertir qu'une charge excessive est appliquée. Si cela se produit, réduire la pression appliquée jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et s'allume en vert. Si la pression n'est pas réduite, la protection contre les surcharges s'active et coupe l'alimentation. Dans ce cas, le voyant s'allume en rouge. Pour réinitialiser l'outil dans cet état, faire fonctionner l'appareil à vide pendant plusieurs secondes. Cela permet au moteur de refroidir avant de reprendre l'opération de perçage.

Perçage avec des fraises annulaires

Les fraises annulaires coupent uniquement les matériaux à la périphérie de l'orifice, au lieu de former des copeaux correspondants à tout l'orifice. De ce fait, l'énergie requise pour percer un trou est inférieure à celle d'une mèche hélicoïdale.

Pour percer avec une fraise annulaire, il n'est pas nécessaire de percer un trou pilote.



AVERTISSEMENT : ne touchez pas la fraise ou les pièces proches de la fraise juste après avoir terminé de travailler : ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.

Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de travail lorsque le noyau de métal est expulsé.

Conditions de perçage

La facilité de perçage du matériau dépend de plusieurs facteurs notamment la résistance à la traction et la résistance à l'abrasion. Bien que la

FRANÇAIS

dureté ou la solidité soient des critères habituels, de grands écarts d'usinage peuvent se rencontrer entre des matériaux présentant des propriétés physiques similaires.

Les conditions de perçage dépendent des impératifs de durée de vie de l'outil et de finition de surface. Ces conditions sont restreintes d'autant par la rigidité de l'outil ainsi que la pièce à ouvrir, la lubrification et la puissance machine disponibles. Plus le matériau est dur, la vitesse de coupe est faible.

Certains matériaux peu durs contiennent des substances abrasives générant une usure rapide des bords de coupe à des vitesses élevées. Les vitesses d'avance sont régies par la rigidité de l'ensemble, le volume du matériau à retirer, la finition de surface et la puissance machine disponible.

MAINTENANCE



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou d'effectuer des réparations. Assurez-vous que l'interrupteur est en position **ARRÊT**. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

Balais autorupteurs

Le moteur sera coupé automatiquement pour indiquer que les balais de charbon sont presque usés et qu'il faut effectuer la maintenance de l'outil. Les balais de charbon ne peuvent être remplacés par l'utilisateur. Rapportez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT.



Lubrification

APPLICATIONS HORIZONTALES (FIG. 1)

- Ajustez le débit de liquide selon les besoins à l'aide du régulateur de débit (m).
- Ajoutez davantage de liquide de coupe si les copeaux deviennent bleus.

APPLICATIONS VERTICALES ET EN HAUTEUR

Plongez le foret dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray approprié.

LUBRIFICATION DU CHEMIN D'AVANCE (FIG. 9)

Le chemin d'avance doit être lubrifié régulièrement avec de la graisse pour assurer un fonctionnement régulier.

- Amenez l'unité moteur à sa position la plus élevée.
- Lubrifiez le chemin de guidage en queue d'aronde (dd) des deux côtés.
- Lubrifiez la boîte d'engrenages (ee).

Après un usage répété, la boîte d'engrenages peut se desserrer. Si nécessaire, ajustez les 5 vis autobloquantes du côté gauche. Serrez les vis en série afin que la boîte d'engrenages bouge librement dans le guidage en queue d'aronde mais sans oscillation du moteur.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

— |

| —

—

— |

| —

— |

| —

—

— |

| —

—



Afghanistan	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
Algeria	Sari Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
Angola	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
Azerbaijan	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
Egypt	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
Ethiopia	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
Iraq	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
Jordan	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitstores.com yousef@bashitstores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
Kenya	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
Lebanon	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
Libya	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
Mauritius	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
Morocco	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkail.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
Nigeria	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
Pakistan	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
South Africa	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
Tanzania	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
Tunisia	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
Uganda	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
Yemen	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

UAE	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.mea@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoynak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461
Bahrain	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
	Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
Kuwait	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexoto@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
	Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716
Oman	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752
Qatar	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
	Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha	shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38
KSA	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729
	Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House		Fax: 966-3 3623589 / 3620783
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153
	Mohamed Ahmed Bin Aff Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binaffyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digl.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadij@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024